



**OLD DOMINION**  
UNIVERSITY

F. Ludwig Diehn School of Music

*Presents*

**Collegium Musicum,  
Sacbut Consort,  
& Madrigal Singers  
Spring Concert**

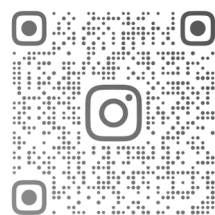
Bianca Hall & Mike Hall, directors

The F. Ludwig Diehn Center for the Performing Arts  
Wilson G. Chandler Recital Hall

Tuesday, March 28, 2023      7:30 PM

---

You can follow us on social media!



## Program

<b>Three Dances from <i>Dancerries</i> 1612</b> Basse dance "La Magdalena" & Tourdion Basse dance "La Brosse"	Pierre Attaignant (c.1494-c.1552)
<b>Fugue</b>	Luigi Battiferri (1600-1682 or later)
<b>Ricerare</b>	Giovanni Bassano (c.1560/61-1617)
<b>Two Dances from Pavans, Galliards, Almains and other Short Aeirs</b> "The Image of Melancholy" "Ecce quam bonum"	Anthony Holborne (c.1545-1602)
<b>Suite No. 10 from <i>Banchetto Musicale</i></b> Padouana Gagliarda Courente	Johann Herman Schein (1586-1630)
<b>Farewell unkind farewell</b>	John Dowland (c.1563-1626)
<b>Susanne un jour Susanne un jour</b>	Didier Lupi Second (fl. mid-16th c.) Jan Pieterszoon Sweelinck (?1562-1621)
<b>Pavane "Susanne un jour" Galliard</b>	Johann Sommer (1570-1627) Dowland
<b>No podrá maravilliarse</b>	Anónimo (15th-16th c.)
<b>IVES LINDEN LEIPSIC</b>	Ureli Corelli Hill (?1802-1875) Thomas Hastings (1784-1872) Benjamin Baker (1811-1889) & Lucien Southard (1827-1881)
<b>Where are all thy beauties now Come cheerful day</b>	Thomas Campion (1567-1620)
<b>Fly love that art so sprightly</b>	Thomas Morley (ca.1557-1602)

## *About the Ensembles*

**The ODU Collegium Musicum** is a unique ensemble that brings together students and members of the community to study and perform early music from the Medieval, Renaissance, Baroque and Classical periods. A variety of instruments are used, including recorders, crumhorns, viols and guitars. The ensemble recently acquired a consort of Renaissance recorders handmade by Thomas Prescott. The ensemble gives concerts on campus each semester and performs elsewhere in the Hampton Roads region. In addition, the Collegium Musicum performs at the annual Department of Music Madrigal Banquet.

**The ODU Sacbut Consort** was formed in 2012 after the F. Ludwig Diehn School of Music acquired a quartet of sacbuts handmade specifically for ODU by Mike Corrigan in Kansas City, MO. The quartet consists of an E-flat alto, two B-flat tenors and one F bass. The consort is coached by Mike Hall and performs frequently on and off campus.

**The ODU Madrigal Singers** is a chamber vocal ensemble made up of music majors and students from other departments in the university. Singing music from around the world and from all time periods, the Madrigal Singers present performances in the fall and spring semesters. In early December, the Madrigal Banquets feature full-course Renaissance meals with costumes and lots of music. Each year, the banquets feature the food and music of a particular region.

---

*Any video-taping or recording of tonight's performance is prohibited without the expressed written consent of the ensemble directors and the School of Music.*

## Personnel

### **Collegium Musicum**

Bianca Hall, director

Anne Bell, recorder  
Mike Bjorklund, recorder  
Noah Christianson, percussion  
Dan Cudney, recorder & guitar  
Cheyenna Dennison, voice  
Bianca Hall, recorder & voice  
Lorelei Meisenheimer, tenor viola da gamba

### **Sacbut Consort**

Mike Hall, director

Jordan DiCaprio, cornetto  
Sarah Dodge, sacbut  
Mike Hall, sacbut  
Patrick Lawson, sacbut  
Rick Overbaugh, sacbut

### **Madrigal Singers**

Bianca Hall, director

Kiara Barnes  
Janeilla Burns  
Roy Hadden  
Sean Hynes  
Nathanael Maynard  
Kara McCormick  
Kory Mcenery  
Oliver Sealey  
Linnéa Nelson  
Ocean Robbins  
Rebecca Sagendorf  
Makena Salyer  
Hassan Smith  
Maddie Sznoluch

## Texts & Translations

### **Susanne un jour**

Susanne un jour d'amour sollicitée  
par deux viellardz, convoitans sa beauté,  
fut en son coeur triste et desconfortée,  
voyant l'effort fait à sa chasteté.  
Elle leur dict, Si par desloyauté  
de ce corps mien vous avez jouissance,  
c'est fait de moy. Si je fay resistance,  
vous me ferez mourir en deshonneur.  
Mais j'aime mieux périr en innocence,  
que d'offenser par peché le Seigneur.

One day, Susanne's love was solicited by  
two old men coveting her beauty.  
She became sad and displeased in her heart,  
seeing the attempt at her chastity.  
She said, 'If, dishonourably,  
from my body you take pleasure,  
this is done to me. If I resist,  
you would make me die in disgrace.  
But I would rather perish innocent,  
than to offend the Lord with a sin.

### **No podrá maravillarse**

No podrá maravillarse  
Ninguno de mi tormento,  
Si supiese lo que siento

You can't be surprised  
(at) None of my torment,  
If it were known how sorry I was

Es si mal de mis dolores  
El mejor bien de mi mal;

It's so bad my pains-  
The best of my bad;

En esta vida mortal  
Yo sufro mil desfavores

In this mortal life  
I suffer a thousand disadvantages

Pero quien supiese cuál  
Es cansa de mi tormento,  
Conoçeria lo que siento.

But who knew that  
She's tired of my torment,  
I would know how I feel.

---

### Texts (cont.)

#### **IVES**

My God, how endless is thy love!  
Thy gifts are every evening new;  
And morning mercies from above,  
Gently distill like early dew.

Thou spread'st the curtain of the night,  
Great Guardian of my sleeping hours!  
Thy sov'reign word restores the light,  
And quickens all my drowsy pow'rs.

#### **LINDEN**

Jesus, thy boundless love to me,  
No thought can reach, no tongue declare;  
Unite my thankful heart to thee,  
And reign without a rival there.

Thy love! how cheering is its ray!  
All pain before its presence flies,  
Care, anguish, sorrow melt away,  
Where e'er its healing beams arise.

#### **LEIPSIC**

While on the verge of life I stand,  
And view the scenes on either hand,  
My spirit struggles with my clay,  
And longs to wing its flight away.

Come, ye angelic guardians come  
And lead the willing pilgrim home,  
To know the way to Jesus' feet,  
Source of my joys and of your own.

The blissful interview, how sweet,  
To fall transported at his feet,  
Rais'd in his arms to view his face,  
An the full blessings of his grace.

Yet with these prospects full in sight,  
I'll wait thy signal for my flight,  
For while thy service I pursue,  
I find my heav'n begun below.

### Texts (cont.)

#### **Where are all the beauties now**

Where are all the beauties now, all hearts enchaining?  
Whither are thy flatt'ers gone with all their feigning?  
All fled, and thou alone still here remaining.

Thy rich state of twisted gold to baize is turned;  
Cold as thou art are thy loves that so much burned:  
Who dye in flatt'ers arms are seldom mourned.

Yet in spite of envy, this be still proclaimed,  
That none worthier than thyself thy worth hath blamed:  
When their poor names are lost thou shalt live famed,

When thy story long time hence shall be perused,  
Let the blemish of thy rule thus be excused,  
None ever lived more just, none more abused.

#### **Come, cheerful day**

Come, cheerful day, part of my life, to me;  
For while thou view'st me with thy fading light,  
Part of my life doth still depart with thee,  
And I still onward haste to my last night.  
Time's fatal wings do ever forward fly,  
So every day we live a day we die.

But, O ye nights, ordained for barren rest,  
How are my days deprived of life in you;  
When heavy sleep my soul hath dispossessed  
By feigned death life sweetly to renew,  
Part of my life in that you life deny;  
So every day we live a day we die.

#### **Fly love that art so sprightly**

Fly love that art so sprightly  
to bonny boots uprightly.  
And when in heaven thou meet him,  
Say that I kindly greet him,  
And that his Oriana,  
True widow maid,  
still followeth Diana,  
true widow maid still followeth Diana.